

Hilfe für Frauen bei Gewalt und Krisen

Assistance for women
in case of violence and crises

.Зударшна г1о накъосталл
та1зарца ишт г1ийлонца

Ndihmë për gratë në lidhje
me dhunën dhe krizën

Bayanlar için şiddet ve
benzeri kriz durumlarında

للعنف وفي أوقات الشدة.
مساعدة النساء عند تعرضهن

Pomoć za žene, žrtve nasilja
u kriznim situacijama

حمایت از زنان در خشونت و بحران

مرسته دېنځو دپاره په بحرانۍ او ستم حالت کې

	DEUTSCH	4 – 6
	ENGLISCH <i>English</i>	8 – 10
	TSCHETSCHENISCH <i>Noxčiyn mott/Hoxчийн мотм</i>	12 – 14
	ALBANISCH <i>shqiptar</i>	16 – 18
	TÜRKISCH <i>türk</i>	20 – 22
	BOSNISCH/KROATISCH/SERBISCH <i>srpskohrvatski jezik</i>	24 – 26
	ARABISCH <i>اللغة العربية</i>	28 – 30
	DARI <i>زبان فارسی</i>	32 – 34
	PASHTU <i>پښتو</i>	36 – 38

Schutz vor Gewalt

Um die Menschenwürde und ein gelingendes Zusammenleben in unserer Gesellschaft aufrecht zu halten, ist es notwendig, dass wir einander in unserer Lebenswelt täglich mit Aufmerksamkeit und Respekt begegnen.

Häufig sind es Frauen und Kinder, die Opfer von Gewalt werden. Daher ist es aus meiner Sicht notwendig diesen Personengruppen besondere Aufmerksamkeit zu schenken und Schutz zu bieten.

In Österreich ist dieser Schutz vor Gewalt im Gesetz verankert und für jeden Menschen – egal mit welchem Geschlecht, welcher Staatsangehörigkeit und welchem Aufenthaltstitel – gültig.

Jeder Mensch in Österreich hat das Recht auf ein selbstbestimmtes Leben. Frauenrechte

sind Menschenrechte und sollen Frauen ein selbstbestimmtes Leben in Freiheit und ohne Angst ermöglichen. Eine völlige Gleichstellung ist unsere gemeinsame Regel.

Im Falle einer Bedrohung durch psychische, soziale oder körperliche Gewalt, gibt es in Österreich die Möglichkeit, als Frau selbständig eine Anzeige bei der Polizei zu erstatten. Als Opfer erhält man Schutz und wird nicht von der Gesellschaft ausgeschlossen. Ganz im Gegenteil.

In diesem Folder finden Sie Kontaktadressen, an die Sie sich als Frau wenden können, wenn Sie Hilfe oder Unterstützung, durch Beratung, Notrufnummern oder Netzwerke benötigen.

Ihr



Rudi Anschöber
Landesrat für Integration, Umwelt,
Klima- und KonsumentInnenschutz



POLIZEI

133

Wenn Sie sich in gefährlichen Situationen befinden oder Sie Angst vor akuter Gewalteinwirkung haben, verständigen Sie umgehend die Polizei unter **133** oder den **Euro Notruf 112**.



Telefonische Hilfe rund um die Uhr

Die angeführten Notrufnummern sind jeden Tag **24 Stunden** besetzt und helfen Ihnen **anonym, österreichweit und kostenlos**, im Fall einer akuten Gewalteinwirkung oder –bedrohung, handeln zu können.

Frauenhelpline: 0 800 222 555

www.frauenhelpline.at
frauenhelpline@aoef.at

Opfer-Notruf: 0 800 112 112

Krisenhilfe OÖ: 0 732 2177



HELP CHAT

Außerdem gibt es die Möglichkeit zur Nutzung des **Help Chats** (www.haltdergewalt.at) und der Verwendung des **fem:Help-Apps**, das sie **gratis** in Ihrem App-Store downloaden können.





Beratungsstellen

Psychosoziale Beratung zum Thema Gewalt erhalten Sie als Frau bei folgenden Organisationen. Einige Organisationen bieten persönliche Beratung ganz in Ihrer Nähe an.

Gewalt in Beziehungen und Familie

Gewaltschutzzentrum OÖ

0 732 60 77 60

Stockhofstraße 40
4020 Linz

www.gewaltschutzzentrum.at
ooe@gewaltschutzzentrum.at

Freistadt
Rohrbach
Perg
Steyr
Ried im Innkreis
Gmunden
Bad Ischl
Kirchdorf

MAIZ - Autonomes Zentrum von und für Migrantinnen

0 732 77 60 70

Hofberg 9, 4020 Linz

www.maiz.at
beratung@maiz.at

Beratung in Krisensituationen

EXIT-sozial

0 732 719 719

Wildbergstraße 10a
4020 Linz

www.exitsozial.at
pszlinz@exitsozial.at

Krisenhilfe OÖ

0 732 2177

Scharitzerstraße 6-8
4020 Linz

www.krisenhilfeooe.at
office@krisenhilfeooe.at

Bad Leonfelden
Ried im Innkreis
Steyr
Wels
Vöcklabruck

Psychosoziale Beratung

Frauenzentrum Olympe

0 732 60 30 99

Stockhofstraße 40
4020 Linz

www.volkshilfe-ooe.at
fluechtlingsbetreuung@volkshilfe-ooe.at

Haid
Linz Stadt

promente OÖ

0732 6996 342

Lohnstorferplatz 1
4020 Linz

www.promenteooe.at
office@promenteooe.at

17 Beratungsstellen
in OÖ

Allgemeine Beratung bei Gewalt

Weißer Ring

0 699 134 34 004

Wiener Straße 7-9
4020 Linz

www.weisser-ring.at
ooe@weisser-ring.at

Innviertel
Hausruckviertel
Linz Stadt und Land
Steyr
Wels Stadt u. Land
Salzkammergut

Sexuelle Gewalt

Autonomes Frauenzentrum

0 732 60 22 00

Starhembergstraße 10
4020 Linz

www.frauenzentrum.at
hallo@frauenzentrum.at



Assistance for women
in case of violence and crises

Protection against violence

To protect human dignity and a successful co-existence of all people in our society, we have to meet one another with awareness and respect.

Often it is women and children who are affected by violence. Therefore, from my point of view, it is necessary to pay particular attention to this group of people and provide protection for them.

In Austria this protection from violence is guaranteed by the law and it covers every human being – regardless of gender, nationality or legal status.

In Austria every individual is entitled to live a self-determined life. Women's rights are human rights – this is to enable women to live a self-determined life in freedom and without any

fear. Full equality is our mutual basis. Being a woman in Austria you can independently make a report to the police in case of a threat concerning psychological, social or physical violence. A victim receives protection and is not excluded from society – quite the contrary.

This folder includes contact information where women can turn to if help or support is needed in terms of consultation, emergency numbers or networks.

Yours



Rudi Anschober
Regional Minister for Integration, Environment,
Climate Protection and Consumerism



POLICE 133

If you find yourself in a dangerous situation or if you are in fear of direct violence, inform the police immediately via **133** or the Euro emergency hotline via **112**.



Hotline support round the clock

The emergency numbers listed below are staffed **24 hours** a day. They support you **anonymous, free of charge** and throughout Austria in case of urgent violence or threat of violence.

Helpline for women: 0 800 222 555

www.frauenhelpline.at
frauenhelpline@aoef.at

Emergency call for victims: 0 800 112 112

Crisis aid Upper Austria: 0 732 2177



HELP CHAT

Besides you can use the **Help Chat** (www.haltdergewalt.at) and the **fem:Help-App**, that can be downloaded **free of charge** in the App-Store.





Counselling centres

As a woman you can get psychosocial counselling on violence in following organisations. Some of them offer personal advice right in your neighbourhood.

Violence in relationship and family

Gewaltschutzzentrum OÖ

0 732 60 77 60

Stockhofstraße 40
4020 Linz

www.gewaltschutzzentrum.at
ooe@gewaltschutzzentrum.at

Freistadt
Rohrbach
Perg
Steyr
Ried im Innkreis
Gmunden
Bad Ischl
Kirchdorf

MAIZ - Autonomes Zentrum von und für Migrantinnen

0 732 77 60 70

Hofberg 9, 4020 Linz

www.maiz.at
beratung@maiz.at

Counselling in crisis situations

EXIT-sozial

0 732 719 719

Wildbergstraße 10a
4020 Linz

www.exitsozial.at
pszlinz@exitsozial.at

Krisenhilfe OÖ

0 732 2177

Scharitzerstraße 6-8
4020 Linz

www.krisenhilfeooe.at
office@krisenhilfeooe.at

Bad Leonfelden
Ried im Innkreis
Steyr
Wels
Vöcklabruck

Psychosocial counselling

Frauenzentrum Olympe

0 732 60 30 99

Stockhofstraße 40
4020 Linz

www.volkshilfe-ooe.at
fluechtlingsbetreuung@volkshilfe-ooe.at

Haid
Linz Stadt

promente OÖ

0732 6996 342

Lohnstorferplatz 1
4020 Linz

www.promenteooe.at
office@promenteooe.at

17 Beratungsstellen
in OÖ

General consulting in case of violence

Weißer Ring

0 699 134 34 004

Wiener Straße 7-9
4020 Linz

www.weisser-ring.at
ooe@weisser-ring.at

Innviertel
Hausruckviertel
Linz Stadt und Land
Steyr
Wels Stadt u. Land
Salzkammergut

Sexual violence

Autonomes Frauenzentrum

0 732 60 22 00

Starhembergstraße 10
4020 Linz

www.frauenzentrum.at
hallo@frauenzentrum.at



.Зударшна г1о накъосталл
та1зарца ишт г1ийлонца

Г1елонех (ниц1къбарех) лардар

Адамийн дахар аъттонца юкъарлахъ нисдар оьшу вовшашца лераме, дашар а тидаме хилар. Къаьстина ниц1къбаран-г1елонна к1елла нисло зударий, бераш а. Тхуна хетарехъ, оцу тобана късттина тидам хила беза г1елонехъ ларбар.

Австрехъ г1елонехъ (ниц1къбарех) лардар законехъ т1еч1аг1дина ду стен-боършалла, къоман билгала, хьал а башха доцуш.

Австрехъ х1ора стаг (адам) цхьаьннех доьзна а доцуш шен дахаран бакьо йолуш ву. Зударийн а изза бакьонаш ю. Оцу бакьонаша зударийн аьтто бо маършачу хьелашкахъ, цхьа кхерам а боцуш шен дахар хила.

Нагахъ санна син1аткъаман (психологический) социалин я дег1ана г1елояран кхерам белыхъ, и кхерам болчунна г1о-накъосталла хира ду, юкъараллина юьстаха а ца воккхуш.

Кхузахъ шуна яздина карора ду зударшна, доьзална а хьехар, г1о-накъосталла оьшучохъ долу адресаш, тел. номерш а.

Лерамца



Руди Аншобер

ОО
областан интеграцин,
1алам 1алаш даран министр



Полиция 133

Нагахъ санна кхерам белыхъ сихха хаам бе полицига тел. 133, я EBPO тел. 112.



.телефон чухул мах боцуш дийнахъ буса г1о до!

Австрехъ мах а боцуш дийнахъ буса а накъосталлина и тел. болх беш ю.

Зударшна г1о-накъосталла: 0 800 222 555

www.frauenhelpline.at
frauenhelpline@aoef.at

**кхерам болчунна
оьшу тел.: 0 800 112 112**

кризис тел. ОО: 0 732 2177



HELP CHAT

.Иштта и доцург кхи аьтто бу чат лело таьзар сацде олш йол (www.haltdergewalt.at) и мах боцуш лело ишт шей телефон т1еяхха мер.





Консултаци

Психо-социалин г1елояран консултаци, х1окуху
организацехь хира ю.

Доьзалехь г1ело яр

Gewaltschutzzentrum OÖ

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 77 60

www.gewaltschutzzentrum.at
ooe@gewaltschutzzentrum.at

Freistadt
Rohrbach
Perg
Steyr
Ried im Innkreis
Gmunden
Bad Ischl
Kirchdorf

MAIZ - Autonomes Zentrum von und für Migrantinnen

Hofberg 9, 4020 Linz

0 732 77 60 70

www.maiz.at
beratung@maiz.at

ризис-хьолехь консултаци

EXIT-sozial

Wildbergstraße 10a
4020 Linz

0 732 719 719

www.exitsozial.at
pszlinz@exitsozial.at

Krisenhilfe OÖ

Scharitzerstraße 6-8
4020 Linz

0 732 2177

www.krisenhilfeooe.at
office@krisenhilfeooe.at

Bad Leonfelden
Ried im Innkreis
Steyr
Wels
Vöcklabruck

Психо-социалин консултаци

Frauenzentrum Olympe

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 30 99

www.volkshilfe-ooe.at
fluechtlingsbetreuung@volkshilfe-ooe.at

Haid
Linz Stadt

promente OÖ

Lohnstorferplatz 1
4020 Linz

0732 6996 342

www.promenteooe.at
office@promenteooe.at

17 Beratungsstellen
in OÖ

Г1ело-яран рекомендаци

Weißer Ring

Wiener Straße 7-9
4020 Linz

0 699 134 34 004

www.weisser-ring.at
ooe@weisser-ring.at

Innviertel
Hausruckviertel
Linz Stadt und Land
Steyr
Wels Stadt u. Land
Salzkammergut

Сексуальное насилие

Autonomes Frauenzentrum

Starhembergstraße 10
4020 Linz

0 732 60 22 00

www.frauenzentrum.at
hallo@frauenzentrum.at



Ndihmë për gratë në lidhje
me dhunën dhe krizën

Mbrojtje kundër dhunës

Për të ruajtur dinjitetin njerëzor dhe për të patur sukses në jetën e përbashkët në shoqërinë tonë, është e domosdoshme që ne të takojmë njëri-tjetrin me vëmendje dhe respekt.

Shpesh janë gratë dhe fëmijët, të cilët bëhen viktimë të dhunës. Prandaj sipas mendimit tim është e nevojshme ti ofrojmë këtij grupi personash vëmendje dhe mbrojtje të veçantë.

Në Austri mbrojtja nga dhuna ofrohet për të gjithë njerëzit me ligj - pa marrë parasysh se çfarë gjinie, kombësie apo çfarë lejçqëndrimi - vlefshmërie kanë.

Çdo person në Austri ka të drejtë për një jetesë të pavarur. Të drejtat e grave janë të drejta të njeriut dhe grave duhet t'u lejohet një jetë e pa-

varur në liri dhe pa frikë. Barazia e plotë është rregulli jonë i përbashkët.

Në rast të kërcënimit përmes dhunës psikike, sociale apo fizike, në Austri është e mundur që një grua në mënyrë të pavarur të denoncojë në polici. Si një viktimë do të mbroheni dhe nuk do të jeni e përjashtuar nga shoqëria. Përkundrazi.

Në këtë broshurë do të gjeni adresat e kontaktit, në të cilën ju si grua mund të kontaktoni, në numrat e urgjencës ose rrjetet, në qoftë se keni nevojë për ndihmë ose përkrahje përmes këshillimeve.

I Juaji



Rudi Anschober
Shefi i Landit për Integritim,
Mbrojtjen e Ambjentit, Klimen dhe Konsumentit



POLICIA 133

Në qoftë se ju ndodheni në situata të rrezikshme ose keni frikë nga dhuna direkte, në raste urgjente mundeni të njoftoni menjëherë policinë në numrin **telefonik 133** ose në numrin e urgjencës në **Europë 112**



Ndihmat nëpërmjet telefonit shërbejnë 24 orë në ditë.

Numrat e dhënë të urgjencës ofrojnë shërbime **24 orë** në dite dhe ju ndihmojnë juve anonim dhe falas në të gjithë Austrinë se si mundeni të veproni në rast dhune direkte opo kërcënimi.

Grat- helpline: 0 800 222 555

www.frauenhelpline.at
frauenhelpline@aoef.at

Viktimë-thirrje urgjente: 0 800 112 112

Ndihmë në krizë OÖ: 0 732 2177



HELP CHAT

Përveç kësaj ka edhe mënyra të tjera lidhjeje, si përdorimin e **Help Chats** (www.haltdergewalt.at) apo përdorjen e **fem: Help-Apps**, të cilat mund ti shkarkoni **falas** në App-Strorin tuaj.





Qendrat e këshillimit

Ju, si grua, mund të merrni këshillime psiko-sociale mbi dhunën nga organizatat e mëposhtme: Disa organizata ofrojnë këshilla personale pranë jush.

GDhuna në marrëdhëniet bashkëshortore dhe familje

Gewaltschutzzentrum OÖ

0 732 60 77 60

Stockhofstraße 40
4020 Linz

www.gewaltschutzzentrum.at
ooe@gewaltschutzzentrum.at

Freistadt
Rohrbach
Perg
Steyr
Ried im Innkreis
Gmunden
Bad Ischl
Kirchdorf

MAIZ - Autonomes Zentrum von und für Migrantinnen

0 732 77 60 70

Hofberg 9, 4020 Linz

www.maiz.at
beratung@maiz.at

Këshillime në situata krize

EXIT-sozial

0 732 719 719

Wildbergstraße 10a
4020 Linz

www.exitsozial.at
pszlinz@exitsozial.at

Krisenhilfe OÖ

0 732 2177

Scharitzerstraße 6-8
4020 Linz

www.krisenhilfeooe.at
office@krisenhilfeooe.at

Bad Leonfelden
Ried im Innkreis
Steyr
Wels
Vöcklabruck

Këshillime psiko-sociale

Frauenzentrum Olympe

0 732 60 30 99

Stockhofstraße 40
4020 Linz

www.volkshilfe-ooe.at
fluechtlingsbetreuung@volkshilfe-ooe.at

Haid
Linz Stadt

promente OÖ

0732 6996 342

Lohnstorferplatz 1
4020 Linz

www.promenteooe.at
office@promenteooe.at

17 Beratungsstellen
in OÖ

Këshilla të përgjithshme mbi dhunën

Weißer Ring

0 699 134 34 004

Wiener Straße 7-9
4020 Linz

www.weisser-ring.at
ooe@weisser-ring.at

Innviertel
Hausruckviertel
Linz Stadt und Land
Steyr
Wels Stadt u. Land
Salzkammergut

Dhuna seksuale

Autonomes Frauenzentrum

0 732 60 22 00

Starhembergstraße 10
4020 Linz

www.frauenzentrum.at
hallo@frauenzentrum.at



Bayanlar için şiddet ve benzeri kriz durumlarında

Şiddete karşı koruma

İnsan onurunu ve toplumumuzda süregelen başarılı birlikteliği ayakta tutmanın yolu, günlük hayatımızda başkalarının yaşam tarzını dikkate almak ve bunu saygıyla karşılamaktan geçmektedir. Ne yazık ki, şiddetin kurbanı çoğu zaman bayanlar ve çocuklar olmaktadır. Bu nedenledir ki, bu kişilerin çok daha dikkatli ve özenle korunmaları gerekmektedir.

Avusturya'da bu şiddete karşı koruma yasası mevcuttur. Bu yasa cinsiyetine, ırkına ve oturma iznine bakılmaksızın bu ülkede yaşayan bütün bireyler için geçerlidir. Avusturya'da her insan, kendisinin belirlediği bir şekilde yaşama hakkına sahiptir. Kadın hakları aynı zamanda insan haklarıdır ve bu haklar kadınlara kendilerinin belirlediği hayatı özgürce ve korkmadan yaşamayı mümkün kılmalıdır. Bu konuda

tamamıyla bir eşitliğin sağlanması toplumumuzun ortak kuralıdır.

Piskolojik, sosyal ve fiziksel bir tehditle karşı karşıya kalınması durumunda, bir bayan olarak polise kişisel olarak şikayette bulunma olanağı vardır. Bu gibi durumlarda şiddete uğrayan ya da bu tehdite maruz kalan kişilere koruma verilmekle birlikte, bu kimseler hiçbir suretle toplumdan dışlanmamaktadırlar.

Bu broşürde, bu gibi durumlarda bir bayan olarak yardıma, desteğe, danışmaya, acil telefon numaralarına ve bu konuyla ilgili iletişim ağına ihtiyacınız olması halinde başvuru yapabileceğiniz iletişim adreslerini bulabilirsiniz.

Saygılarımla



Rudi Anschober
Entegrasyon, Çevre ve İklim- ve
Tüketiciyi Koruma



Polis çağrı merkezi

133

İçinde bulunduğunuz durum sizin için tehlike arz ediyorsa veya olası bir şiddetten korkuyorsanız, **133**'ten polisi veya **112**'den acil çağrı merkezini arayarak derhal haber veriniz.



Gün boyunca erşime açık destek hattı

Muhtemel bir şiddet veya benzeri durum karşısında harekete geçilebilmesi için, belirtilen acil çağrı hatlarına hergün 24 saat kesintisiz ulaşılabilmekte, bu numaralardan anonim bir şekilde ve ücretsiz olarak yardım alınabilmektedir.

Şiddete karşı bayanlar için yardım hattı:

0 800 222 555

www.frauenhelpline.at
frauenhelpline@aoef.at

Şiddet Magduru - acil çağrı:

0 800 112 112

Kriz anında yardım OÖ:

0 732 2177



Yardım sohbeti

Bundan başka, konuyla ilgili internet adreslerini (www.haltdergewalt.at, vb.) kullanabilir ve yardım programlarını (bk. Help Apps) internette ücretsiz olarak indirebilirsiniz.





Danışma merkezleri

Bir bayan olarak şiddet üzerine psikososyal danışmanlık hizmetlerini aşağıda belirtilen kurumlarda farklı dillerde alabilirsiniz. Bu kurumların bazıları sizin yakınınızda olup, size kişisel danışma hizmeti sunmaktadır.

İlişkilerde şiddet ve aile

Gewaltschutzzentrum OÖ

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 77 60

www.gewaltschutzzentrum.at
ooe@gewaltschutzzentrum.at

Freistadt
Rohrbach
Perg
Steyr
Ried im Innkreis
Gmunden
Bad Ischl
Kirchdorf

MAIZ - Autonomes Zentrum von und für Migrantinnen

Hofberg 9, 4020 Linz

0 732 77 60 70

www.maiz.at
beratung@maiz.at

Şiddet eksenli kriz durumlarında

EXIT-sozial

Wildbergstraße 10a
4020 Linz

0 732 719 719

www.exitsozial.at
pszlinz@exitsozial.at

Krisenhilfe OÖ

Scharitzerstraße 6-8
4020 Linz

0 732 2177

www.krisenhilfeooe.at
office@krisenhilfeooe.at

Bad Leonfelden
Ried im Innkreis
Steyr
Wels
Vöcklabruck

Psikososyal danışma

Frauenzentrum Olympe

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 30 99

www.volkshilfe-ooe.at
fluechtlingsbetreuung@volkshilfe-ooe.at

Haid
Linz Stadt

promente OÖ

Lohnstorferplatz 1
4020 Linz

0732 6996 342

www.promenteooe.at
office@promenteooe.at

17 Beratungsstellen
in OÖ

Şiddet hakkında genel danışma

Weißer Ring

Wiener Straße 7-9
4020 Linz

0 699 134 34 004

www.weisser-ring.at
ooe@weisser-ring.at

Innviertel
Hausruckviertel
Linz Stadt und Land
Steyr
Wels Stadt u. Land
Salzkammergut

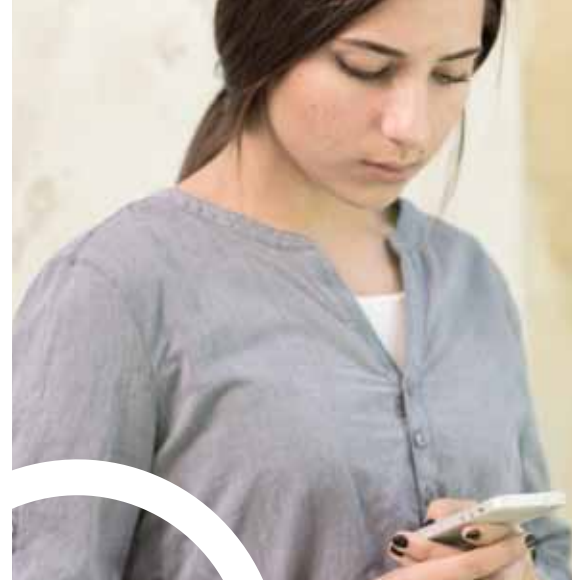
Cinsel şiddet

Autonomes Frauenzentrum

Starhembergstraße 10
4020 Linz

0 732 60 22 00

www.frauenzentrum.at
hallo@frauenzentrum.at



Pomoć za žene, žrtve nasilja
u kriznim situacijama



Zaštita od nasilja

Suživot u jednom društvu je moguć samo ukoliko se temelji na vrijednostima ljudskog dostojanstva i zajedništva i ako se u svakodnevnom životu i ophođenju odnosimo jedni prema drugima sa međusobnim poštovanjem i uvažavanjem.

U Austriji je zaštita od nasilja, uključujući i porodično nasilje, zakonski regulisana i važe a za svakog pojedinca, bez obzira na spol, državljanstvo ili boravišni status. Ženama i djeci, kao društvenoj grupi koja je nerjetko izložena nasilju, se po mom mišljenju, mora posvetiti posebna pažnja i zaštita.

Svaka osoba ima pravo na samoodlučivanje o vlastitom životu, stoga je pravo žene na ravnopravnost i slobodu izbora, temeljno

ljudsko pravo. Potpuna ravnopravnost je naš zajednički cilj. U slučaju ugroženosti, kroz psihičko, fizičko ili socijalno nasilje u Austriji imate mogućnost podnošenja prijave u nadležnoj policijskoj stanici. Osobe ugrožene nasiljem će dobiti punu zaštitu i neće biti isključene iz društva, već naprotiv uključene u aktivan život zajednice.

Ova brošura sadrži korisne kontakt-adrese za žene, na koje se možete obratiti u slučaju da Vam je potrebno savjetovanje, kao i telefonske brojeve za hitne slučajeve i informacije o socijalnim udrugama.

Vaš



Rudi Anschöber

Ilan Pokrajinske vlade Gornje Austrije
resori: integracija, zaštita klime,
okoline i potrošača



POLICIJA 133

Ukoliko ste ugroženi nasiljem ili se plašite zbog prijetnje nasiljem, pozovite neodložno policiju na telefonski broj **133** ili **EURO Notruf 112** (evropski poziv u pomoć).



24-satni poziv za žene u nuždi

Putem navedenih telefonskih brojeva, koji su aktivni **24 sata** na dan, možete **dobiti pomoć, anonimno i besplatno** na području cijele Austrije u slučaju akutnog nasilja ili prijetnje nasiljem.

Telefonska linija za pomoć ženama: 0 800 222 555

www.frauenhelpline.at
frauenhelpline@aoef.at

Hitni pozivni broj za žrtve nasilja: 0 800 112 112

Pomoć u kriznim situacijama: 0 732 2177



HELP CHAT

Mogućnost korištenja takozvanog **Help Chat** (www.haltdergewalt.at) i **fem:Help-App**, koji se iz interneta mogu besplatno instalirati na mobilni telefon.





Savjetovališta

Navedene ustanove pružaju psihosocijalno savjetovanje za žene u vezi nasilja. Neke od organizacija imaju mogućnost osobnog savjetovanja u blizini Vašeg mjesta stanovanja.

Nasilje u partnerstvu i porodici

Gewaltschutzzentrum OÖ

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 77 60

www.gewaltschutzzentrum.at
ooe@gewaltschutzzentrum.at

Freistadt
Rohrbach
Perg
Steyr
Ried im Innkreis
Gmunden
Bad Ischl
Kirchdorf

MAIZ - Autonomes Zentrum von und für Migrantinnen

Hofberg 9, 4020 Linz

0 732 77 60 70

www.maiz.at
beratung@maiz.at

Savjetovanje u kriznim situacijama

EXIT-sozial

Wildbergstraße 10a
4020 Linz

0 732 719 719

www.exitsozial.at
pszlinz@exitsozial.at

Krisenhilfe OÖ

Scharitzerstraße 6-8
4020 Linz

0 732 2177

www.krisenhilfeooe.at
office@krisenhilfeooe.at

Bad Leonfelden
Ried im Innkreis
Steyr
Wels
Vöcklabruck

Psihosocijalno savjetovanje

Frauenzentrum Olympe

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 30 99

www.volkshilfe-ooe.at
fluechtlingsbetreuung@volkshilfe-ooe.at

Haid
Linz Stadt

promente OÖ

Lohnstorferplatz 1
4020 Linz

0732 6996 342

www.promenteooe.at
office@promenteooe.at

17 Beratungsstellen
in OÖ

Savjetovanje u vezi nasilja

Weißer Ring

Wiener Straße 7-9
4020 Linz

0 699 134 34 004

www.weisser-ring.at
ooe@weisser-ring.at

Innviertel
Hausruckviertel
Linz Stadt und Land
Steyr
Wels Stadt u. Land
Salzkammergut

Savjetovanje u vezi seksualnog nasilja

Autonomes Frauenzentrum

Starhembergstraße 10
4020 Linz

0 732 60 22 00

www.frauenzentrum.at
hallo@frauenzentrum.at



للعنف وفي أوقات الشدة.
مساعدة النساء عند تعرضهن



الحماية من العنف

حياة إنسانية كريمة تضمن التعايش المشترك في مجتمعنا، علينا أن نلتقي يومياً في عالمنا الذي نعيش فيه البعض. غالباً ما تكون النساء والأطفال ضحايا العنف، لذلك فمن الضروري برأيي إعطاء هذه من أجل تحقيق القانون النمساوي وتشمل وتوفير الحماية لهم. الشريعة الإجتماعية عناية خاصة بالاحترام والتقدير لبعضنا الناس بغض النظر عن الجنس أو الجنسية أو طبيعة حق الإقامة. هذه الحماية من العنف منصوص عليها في كل

النمسا الحق في حياة خاصة يقررها. حقوق المرأة هي جزء من حقوق الإنسان ويجب أن يكون للنساء الحق خوف. المساواة التامة هي قاعدتنا المشتركة. في حال التهديد بالعنف النفسي أو في تقرير حيكل إنسان في في النمسا أن تباشر بنفسها إجراءات الشكوى لدى الشرطة. يتمتع المرء كضحية آتة بحرية تامة ودون أي بالحماية ولا يكون عرضة للاستبعاد الاجتماعي، لا بل على الاجتماعي أو الاجتماعي يحق للمرأة تعثرين على عناوين الاتصال التي يمكنك اللجوء إليها كإمرأة في حال احتياك للمساعدة أو الحماية، كالاستشارات أو أرقام الطوارئ، أو شبكات الاتصال التي تحتاجينها. في هذا المنشور

رودي انشوبر



Rudi Anschöber

مسؤول شؤون البيئة والاندماج، المناخ وحماية المستهلك



رقم الشرطة ١٣٣

تخافون من تأثير خطر شديد عليكم، أعلموا الشرطة من فضلكم فوراً على الرقم ١١٢ الطوارئ الأوروبي أو رقم ١٣٣ عندما تتعرضون للخطر أو

مساعدة هاتفية على مدار الساعة

بصورة مجانية وسرية وعلى كامل نطاق ٢٤ في الخدمة كل يوم على مدار أرقام هواتف الطوارئ المبنية تكو النمسا، وذلك لمعالجة الأمور في حال الخطر الشديد أو التهديد. ساعة

خط مساعدة السيدات 0 800 222 555

www.frauenhelpline.at
frauenhelpline@aoef.at



رقم الطوارئ للضحايا 0 800 112 112

ليامعالجة الأزمات في النمسا الع 0 732 2177



خط التحادث لتلقي المساعدة

عدا ذلك هناك إمكانية استخدام خط التحادث (www.haltdergewalt.at) وكذلك استخدام نظام fem:Help-Apps الذي يمكنكم تنزيله مجاناً على جهازيكم.



مراكز الاستشارات

تحصلين عليها كسيدة لدى المنظمات الآتية . وبعض هذه المنظمات تقدم خدمات استشارات نفسية إجتماعية تخص العنف استشارية في المحيط القريب لكم.

العنف لدى العائلة أو في العلاقات الشخصية

Gewaltschutzzentrum OÖ

0 732 60 77 60

Stockhofstraße 40
4020 Linz

www.gewaltschutzzentrum.at
ooe@gewaltschutzzentrum.at

Freistadt
Rohrbach
Perg
Steyr
Ried im Innkreis
Gmunden
Bad Ischl
Kirchdorf

MAIZ - Autonomes Zentrum von und für Migrantinnen

0 732 77 60 70

Hofberg 9, 4020 Linz

www.maiz.at
beratung@maiz.at

استشارات في أوقات الأزمات

EXIT-sozial

0 732 719 719

Wildbergstraße 10a
4020 Linz

www.exitsozial.at
pszlinz@exitsozial.at

Krisenhilfe OÖ

0 732 2177

Scharitzerstraße 6-8
4020 Linz

www.krisenhilfeooe.at
office@krisenhilfeooe.at

Bad Leonfelden
Ried im Innkreis
Steyr
Wels
Vöcklabruck

تماعية استشارات نفسية إد

Frauenzentrum Olympe

0 732 60 30 99

Stockhofstraße 40
4020 Linz

www.volkshilfe-ooe.at
fluechtlingsbetreuung@volkshilfe-ooe.at

Haid
Linz Stadt

promente OÖ

0732 6996 342

Lohnstorferplatz 1
4020 Linz

www.promenteooe.at
office@promenteooe.at

17 Beratungsstellen
in OÖ

استشارات عامة في حالات العنف

Weißer Ring

0 699 134 34 004

Wiener Straße 7-9
4020 Linz

www.weisser-ring.at
ooe@weisser-ring.at

Innviertel
Hausruckviertel
Linz Stadt und Land
Steyr
Wels Stadt u. Land
Salzkammergut

العنف الجنسي

Autonomes Frauenzentrum

0 732 60 22 00

Starhembergstraße 10
4020 Linz

www.frauenzentrum.at
hallo@frauenzentrum.at



حمايت از زنان در خشونت و بحران



حفاظت در برابر خشونت

برای زندگی مصالحت آمیز در جامعه، ضروری است که ما با یک دیگر با احترام برخورد کنیم. اغلب خانمها و کودکان قربانی خشونت می شوند. بنا براین، به نظر ر بنده لازم و ضروری است نسبت به این دسته از افرادی که مورد خشونت واقع شده اند توجه شود و مورد حمایت قرار بگیرند

در اتریش بدون در نظر گرفتن جنسیت، ملیت، ویا نوع اجازه ی اقامت برای ان دسته از افرادی که مورد خشونت قرار گرفته اند قانون حمایتی وجود دارد هر فرد در اتریش حق انتخاب نوع زندگی خود را دارد، حق و حقوق خانم ها نیز همان حق و حقوق انسانی است. خانم ها باید در جامعه بدون ترس، تبعیض، و در آزادی زندگی کنند. برابری و عدالت قانون ماست. خانم ها در صورت اینکه مورد خشونت قرار گرفتند چه از نوع فیزیکی و چه از نوع روانی، می توانند نزد مراجع نیصالح اقدام قانونی انجام دهند و شکایت نمایند. افرادی که قربانی خشونت می شوند قانون بصورت جدی از آنها حمایت می کند از طریق ادرس و شماره تلفنی که در این بروشور درج گردیده شما می توانید در صورت نیاز به کمک، مشاوره و حمایت با مراجع ذیربط تماس حاصل نمایید. رودی انشوبر مسول شورای ایالتی برای اتحاد و یک پارچگی محیط زیست آب و هوا و حمایت از مصرف کننده

شماره اضطراری



Rudi Anschöber

اداره محیط زیست، آب و هوا، حمایت از مصرف کننده و ادغام



133 شماره تماس با پلیس

اگر شما در وضعیت خطرناک و یا ترس هستید می توانید از طریق شماره 133 با پلیس و یا با شماره 112 با اورژانس تماس گرفته و درخواست کمک کنید.

کمک تلفنی 24 ساعته، شما می توانید در صورت بروز چنین شرایطی از طریق شماره های ذکر شده بطور 24 ساعته بصورت رایگان تقاضای کمک کنید.

تلفن های کمک رسانی به زنان 0 800 222 555

www.frauenhelpline.at
frauenhelpline@aoef.at



شماره های فوری برای قربانیان 0 800 112 112

کمک در صورت بروز بحران 0 732 2177

HELP CHAT

راهنمای و مشاوره از طریق چت www.haltdergewalt.at

ویا از طریق برنامه های رایگان fem:Help-Apps





خدمات مشاوره، مشاوره روانی در مورد خشونت را می‌توانی
د از سازمان های زیر دریافت کنید

خشونت در روابط خانوادگی

Gewaltschutzzentrum OÖ

0 732 60 77 60

Stockhofstraße 40
4020 Linz

www.gewaltschutzzentrum.at
ooe@gewaltschutzzentrum.at

Freistadt
Rohrbach
Perg
Steyr
Ried im Innkreis
Gmunden
Bad Ischl
Kirchdorf

MAIZ - Autonomes Zentrum von und für Migrantinnen

0 732 77 60 70

Hofberg 9, 4020 Linz

www.maiz.at
beratung@maiz.at

مشاوره در شرایط بحرانی

EXIT-sozial

0 732 719 719

Wildbergstraße 10a
4020 Linz

www.exitsozial.at
pszlinz@exitsozial.at

Krisenhilfe OÖ

0 732 2177

Scharitzerstraße 6-8
4020 Linz

www.krisenhilfeooe.at
office@krisenhilfeooe.at

Bad Leonfelden
Ried im Innkreis
Steyr
Wels
Vöcklabruck

مشاوره روانی

Frauenzentrum Olympe

0 732 60 30 99

Stockhofstraße 40
4020 Linz

www.volkshilfe-ooe.at
fluechtlingsbetreuung@volkshilfe-ooe.at

Haid
Linz Stadt

promente OÖ

0732 6996 342

Lohnstorferplatz 1
4020 Linz

www.promenteooe.at
office@promenteooe.at

17 Beratungsstellen
in OÖ

مشاوره عمومی در مورد خشونت

Weißer Ring

0 699 134 34 004

Wiener Straße 7-9
4020 Linz

www.weisser-ring.at
ooe@weisser-ring.at

Innviertel
Hausruckviertel
Linz Stadt und Land
Steyr
Wels Stadt u. Land
Salzkammergut

خشونت جنسی

Autonomes Frauenzentrum

0 732 60 22 00

Starhembergstraße 10
4020 Linz

www.frauenzentrum.at
hallo@frauenzentrum.at



مرسته دېنځو دپاره په بحرانی او ستم حالت کی



د تاوتریخوالي پر وړاندې ساتنې

د عزت او بریالیتوب ژوند په ټولنه کې دا ضرور ده چې یو بل ته په ددرناوی سره وگورو
اکثرا ښځې او ماشومان دي چې د تريخوالي يا ظلم د قربانيانو دي. دا اړینه ده چې
له همدې امله د دغو ډلو ته ضروري
ده چې ځانگړې پاملرنې او ساتنې وشي. په اطريش کې له تريخوالي
يا ظلم څخه دهرچاه لپاره او هر نژادڅخه چې وي
قانون يي ساتنه کوي. هر شخص په اتریش کې د يوه مستقل
ژوند حق لري. د ښځو د حقونو د بشري حقونو دي او بايد
ښځو ته اجازه ورکوي چې په آزادۍ او له پاره پرته د يو خپلواک
ژوند لري. يو بشپړ مساوات خپلو گډو حاکميت دی.
رواني، ټولنيزو او يا فزيکي تاوتریخوالي يا ظلم گواښ په صورت
کې، د دغه احتمال چې ښځې ته د پوليسو په اتریش
کې د يو ځان راپور ورکوي بيرته شتون لري. لکه څنگه چې
د قرباني د ساتنې ورکوي او د ټولنې بې برخې نه کوي
او تاسې کولای سئ په وخت کې دغه ادرس يا پته
او دغه تلفون شمیرې چې لیکل سوی ده اړکي ونیسي

ستاسو



Rudi Anschöber

ملی شورا ده ادغام، سیمه، اب هوار، ده مصرف ساتنې دپاره



پولیس

که تاسو خطرناکه حالاتو کې یاست یا ویره ولری نو ژرتر ژره
پولسوته په دغه ۱۳۲ نمره زنگ ووهی یا ایرو عاجله نمره ۱۱۲

د ساعت په شاوخوا کې د تلفون مرستې

دغه عاجلي نمري ۲۴ ساعت بی نومه او ومجانی په ټوله اطرش
کې ستاسو په خدمت کې دکه هڅوک تهدید گری او یا دخطر سره مخامخ یاست

دښځوتلفون زنک يا دښځو حلف لاین 0 800 222 555

www.frauenhelpline.at
frauenhelpline@aof.at



دبیرنیو - عاجل تلفون 0 800 112 112

دبحران مرستې 0 732 2177



دلیکل مرسته یاچت مرسته

داو دغه اپ استعمال گري
www.haltdergewalt.at تاسو کولا شی دلیکل مرستې څخه استفاده وگری
مجانې ډانلوت گري fem:Help-Apps



د مشورې ورکولو مرکزونه

د روحاني تکليف مشورې چې موضوع يې ظلم او تاوتریخوالی دی ترلاسه کولای
دېښځو سره ستاسوپه نژدې لاندې سازمانونه شخصي مشورې او مرستې کوی

اړيکواو دکورني تاوتریخوالي

Gewaltschutzzentrum OÖ

0 732 60 77 60

Stockhofstraße 40
4020 Linz

www.gewaltschutzzentrum.at
ooe@gewaltschutzzentrum.at

Freistadt
Rohrbach
Perg
Steyr
Ried im Innkreis
Gmunden
Bad Ischl
Kirchdorf

MAIZ - Autonomes Zentrum von und für Migrantinnen

0 732 77 60 70

Hofberg 9, 4020 Linz

www.maiz.at
beratung@maiz.at

په بحراني شرايطو کي مشورې

EXIT-sozial

0 732 719 719

Wildbergstraße 10a
4020 Linz

www.exitsozial.at
pszlinz@exitsozial.at

Krisenhilfe OÖ

0 732 2177

Scharitzerstraße 6-8
4020 Linz

www.krisenhilfeooe.at
office@krisenhilfeooe.at

Bad Leonfelden
Ried im Innkreis
Steyr
Wels
Vöcklabruck

رواني مشورې

Frauenzentrum Olympe

0 732 60 30 99

Stockhofstraße 40
4020 Linz

www.volkshilfe-ooe.at
fluechtlingsbetreuung@volkshilfe-ooe.at

Haid
Linz Stadt

promente OÖ

0732 6996 342

Lohnstorferplatz 1
4020 Linz

www.promenteooe.at
office@promenteooe.at

17 Beratungsstellen
in OÖ

عمومي مشورې دتاوتریخوالي په باره ک

Weißer Ring

0 699 134 34 004

Wiener Straße 7-9
4020 Linz

www.weisser-ring.at
ooe@weisser-ring.at

Innviertel
Hausruckviertel
Linz Stadt und Land
Steyr
Wels Stadt u. Land
Salzkammergut

جنسي تاوتریخوالی

Autonomes Frauenzentrum

0 732 60 22 00

Starhembergstraße 10
4020 Linz

www.frauenzentrum.at
hallo@frauenzentrum.at



ist Integrationsstelle
Oberösterreich

Impressum

Medienhinhaber und Herausgeber

Integrationsstelle Oberösterreich
Amt der Oö. Landesregierung
Direktion Soziales und Gesundheit
Abteilung Soziales
4021 Linz • Bahnhofplatz 1

Tel.: (+43 732) 77 20-152 30
Fax: (+43 732) 77 20-21 56 19

E-Mail: so.post@ooe.gv.at
www.land-oberoesterreich.gv.at
DVR: 0069264

Fotos und Grafik: FRAUKOEPL
Stand September 2016, Änderungen vorbehalten!